

DATA INFORMAN

INFORMAN DESA CICADAS

1. Nama : Ma Urmi
2. Jenis Kelamin : Perempuan
3. Usia : 94 tahun
4. Pekerjaan : Paraji (sekarang sudah tidak bekerja)
5. Status : Janda
6. Jumlah Anak : 4 (3 perempuan, 1 laki-laki)
7. Alamat : Kampung Cicadas (Nyalindung), RT 15, RW 03, Desa Cicadas, Kecamatan Sagalaherang, Kabupaten Subang.

Keterangan : Ma Urmi adalah informan dari Desa Cicadas. Beliau adalah penutur alamiah *jangjawokan* (JPD). Proses Perekaman JPD yang dituturkan oleh Ma Urmi, yaitu pada tanggal 31 Maret 2015.

Teks JPD dan Terjemahannya

<i>Maké Samping</i>			Menggunakan Kain		
1.	<i>Dangdaring manuk dangdaring</i>	1	1.	Dangdaring burung Dangdaring	1
2.	<i>Eunteup dina tungtung samping</i>	2	2.	Hinggap pada ujung kain	2
3.	<i>Layuan asa buruan</i>		3.	Tempat sunyi terasa halaman	
4.	<i>Balé gedé asa réhé</i>	3	4.	Gedung besar terasa sepi	3
5.	<i>Nya simut asa ngumarurub</i>		5.	(<i>nya-penegas</i>)Selimut terasa menutupi	
6.	<i>Nya imah asa pasaran</i>	4	6.	(<i>nya-penegas</i>)Rumah terasa keranda	4
7.	<i>Mangka welas mangka asih</i>		7.	Semoga kasih semoga sayang	
8.	<i>Asih ka jabang bayi</i>	5	8.	Sayang ke <i>jabang bayi</i>	5
9.	<i>Kéjo sa catang bobo</i>		9.	Nasi seperti batang lapuk	
10.	<i>Nya cai sa tuak bari</i>	6	10.	(<i>nya-penegas</i>)Air seperti arak basi	6
11.	<i>Los ka cai hadon ceurik</i>		11.	Pergi ke jamban malah menangis	
12.	<i>Los ka darat kaédanan</i>	7	12.	Pergi ke dataran tergil-gila	7
13.	<i>Mangka welas mangka asih</i>		13.	Semoga kasih semoga sayang	
14.	<i>Asih ka jabang bayi</i>	8	14.	Sayang ke <i>jabang bayi</i>	8
15.	<i>Tong hilap ya Allah, ya Allah</i>		15.	Jangan lupa ya Allah, ya Allah	
16.	<i>Gusti anu kagungan ya Allah</i>	9	16.	Allah yang maha memiliki ya Allah	9

Keterangan : 1.. (nomor larik)

..1(nomor Kalimat)

INFORMAN DESA SUKAMANDI

1. Nama : Ma Aris
2. Jenis Kelamin : Perempuan
3. Usia : 76 tahun
4. Pekerjaan : Guru ngaji dan petani (sekarang sudah tidak bekerja)
5. Status : Bersuami (nama suami Bapak Suyana)
6. Jumlah Anak : 5 (2 perempuan, 3 laki-laki)
7. Alamat : Kampung Peteuy Geude (Kampung Baru), RT 13, RW 06, Desa Sukamandi, Kecamatan Sagalaherang, Kabupaten Subang.

Keterangan : Ma Aris adalah informan dari Desa Sukamandi. Beliau adalah penutur alamiah *jangjawokan* (JPD). Proses Perekaman JPD yang dituturkan oleh Ma Aris, yaitu pada tanggal 31 Maret 2015.

Teks JPD dan Terjemahannya

<i>Make Samping</i>			<i>Menggunakan Kain</i>		
1.	<i>Bismillahirrahmanirrahim</i>		1.	<i>Bismillahirrahmanirrahim</i>	
2.	<i>Adeg hurung adeg nangtung</i>	1	2.	Tegak bersinar tegak berdiri	1
3.	<i>Tangkarak talaga ménak</i>		3.	Telentang danau bangsawan	
4.	<i>Karémbong Aing si Raja Mulat</i>	2	4.	Selendang saya si Raja Mulat	2
5.	<i>Ditilik ti gigir lengik</i>	3	5.	Dilirik dari samping ramping	3
6.	<i>Diténjo ti tukang lenjang</i>		6.	Dipandang dari belakang semampai	
7.	<i>Diteuteup ti hareup sieup</i>		7.	Dilihat dari depan pantas	
8.	<i>Mangka welas mangka asih</i>	4	8.	Semoga kasih semoga sayang	4
9.	<i>Ka badan Aing</i>		9.	Ke tubuh saya	

Keterangan : 1.. (nomor larik)

..1(nomor Kalimat)

INFORMAN DESA DAYEUEHKOLOT

1. Nama : Ma Nisem
2. Jenis Kelamin : Perempuan
3. Usia : 85 tahun
4. Pekerjaan : Petani (sekarang sudah tidak bekerja)
5. Status : Janda
6. Jumlah Anak : 3 (sudah meninggal)
7. Alamat : Kampung Dayeuhkolot, RT 5, RW 02, Desa Dayeuhkolot, Kecamatan Sagalaherang, Kabupaten Subang.

Keterangan : Ma Nisem adalah informan dari Desa Dayeuhkolot. Beliau adalah penutur alamiah *jangjawokan* (JPD). Proses Perekaman JPD yang dituturkan oleh Ma Nisem, yaitu pada tanggal 30 Juni 2015.

Teks JPD dan Terjemahannya

<i>Make Samping</i>			<i>Menggunakan Kain</i>		
1.	<i>Bismillahirrokmannirrokim</i>		1.	<i>Bismillahirrokhmanirrokim</i>	
2.	<i>Sinjang Abdi sinjang Allah</i>	1	2.	Kain saya kain Allah	1
3.	<i>Disinjang sajeroning Allah</i>		3.	Menggunakan kain sambil mengingat Allah	
4.	<i>Sinjang Abdi sinjang Allah</i>	2	4.	Kain saya kain Allah	2
5.	<i>Ditingali ti gigir lengik</i>		5.	Dilihat dari samping ramping	
6.	<i>Diteuteup ti hareup sieup</i>		6.	Dilihat dari depan pantas	
7.	<i>Ditingali ti tukang lenjang</i>	3	7.	Dilihat dari belakang semampai	3
8.	<i>sing welas sing asih ka Abdi</i>		8.	Semoga kasih semoga sayang kepada saya	
9.	<i>Sing ridho sing soleh ka Abdi</i>		9.	Semoga ikhlas semoga saleh kepada saya	

Keterangan : 1.. (nomor larik)

..1(nomor Kalimat)

LEMBAR PERTANYAAN

1. Siapa nama informan?
2. Berapa usia Informan?
3. Apa jenis kelamin informan?
4. Di mana tempat tinggal informan?
5. Apa pekerjaan informan?
6. Berapakah jumlah anak informan?
7. Siapa nama suami informan?
8. Bersama siapakah informan tinggal?
9. Dari manakah informan mengetahui *jangjawokan* khususnya JPD?
10. Bagaimana tata cara penggunaan JPD?
11. Apakah ada jenis *samping* khusus untuk penuturan JPD?
12. Bagaimana dengan syarat penuturan JPD?
13. Apa tujuan penuturan JPD?
14. Kapan waktu penuturan JPD?

LEMBAR PENGAMATAN

Pengamatan di Lapangan

A. 7 Aspek Kebudayaan

1. Bahasa yang digunakan
2. Sistem teknologi yang berkembang
3. Mata pencaharian yang dominan
4. Hubungan sosial masyarakat
5. Sistem pengetahuan
6. Sistem religi yang dianut masyarakat
7. Kesenian yang berkembang

B. Data Kependudukan

1. Jumlah penduduk
2. Jumlah kepala keluarga
3. Pekerjaan penduduk

C. Data Penutur *Jangjawokan*

1. Pekerjaan penutur *jangjawokan*
2. Orang yang dianggap sebagai penutur *jangjawokan*

D. Penelitian mengenai *jangjawokan*

1. Penelitian berupa skripsi
2. Penelitian berupa makalah ilmiah
3. Inventarisasi *jangjawokan* berupa buku

RIWAYAT HIDUP PENELITI



Asep Mulyana, dilahirkan di Kota Subang pada tanggal 12 maret 1994. Peneliti merupakan alumni dari SDN 1 Sukamandi pada tahun 2005, SMPN 1 Sagalaherang pada tahun 2008, dan SMK Bina Taruna Subang pada tahun 2011. Pada tahun 2011 peneliti mengikuti SNMPTN jalur tulis dan diterima di jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia (Universitas Pendidikan Indonesia). Penulis pernah aktif di salah satu himpunan mahasiswa (Hima Satrasia) menjabat sebagai anggota dana usaha periode 2012 dan menjabat sebagai anggota humas publikasi periode 2013. Pengalaman di bidang akademik yang pernah dilewati penulis, yaitu sebagai pemakalah pada seminar Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya (KOLITA), sebagai pemakalah pada Seminar Internasional Sastra Bandung (SISBA), dan sebagai peserta pada beberapa seminar sastra dan seminar linguistik. Penulis yang bercita-cita sebagai peneliti sastra lisan ini, menyukai berbagai hal yang berbau budaya, seperti puisi mantra, cerita rakyat, dan novel-novel angkatan Balai Pustaka. Kecintaan penulis pada sastra lisan telah direalisasikan pada beberapa makalah yang telah diseminarkan dan pada skripsi yang menjadi salah satu syarat peneliti meraih gelar sarjana. Sebagai wujud pembuktian peneliti pada kecintaannya terhadap sastra lisan, peneliti menyusun sekripsinya dengan menggunakan *jangjawokan* sebagai objek penelitiannya. Adapun judul dari skripsi tersebut, yaitu Konsep Percaya Diri Perempuan Sunda dalam *Jangjawokan Paranti Disamping* (skripsi).